

## Odcinek nr 59: El día de los muertos

### Słowniczek:

comí - jadłam

la comida - jedzenie

saber - wiedzieć

el día de los muertos - wszystkich świętych

el muerto - zmarły

muerto,a - nieżywy

tan... como... - tak... jak...

se [hace algo] - się [robi coś]

¡Hola, estudiante, buenas tardes, Olek! ¿Qué tal tu día?

¡Hola, Sophia! ¿Muy bien y tú, qué tal?

**Pues, estoy perfecto, porque comí muuucha comida mexicana ayer! Czyli ponieważ zjadłam dużo meksykańskiego jedzenia wczoraj. „La comida” to „jedzenie”.**

Ma to sens... W końcu „comer” to „jeść” a „comida” brzmi podobnie do „comer”. Pero, jak powiedziałaś „zjadłam”?

**Comí. :)**

Comí? To zawsze będzie „-i” na końcu, gdy będę mówił, że zrobiłem coś w przeszłości?

**Casi siempre. :) A dokładniej w czynnościach, które kończą się na „-er” y „-ir”.**

Entiendo. Entonces... Hoy como. Ayer comí.

**Exacto. :) Estudiante, por favor, di: Wczoraj zjadłem dużo jedzenia.**



Ayer comí mucha comida.

**¡Muy bien! Y sabes, ¿por qué ayer fue un día perfecto para la comida mexicana?**

No, qué celebrabas ayer? ¿Y por qué este día fue perfecto para la comida mexicana?

**Celebré el día de los muertos, czyli świętowałam dzień zmarłych! Es una fiesta mexicana muy parecida a nuestro święto Wszystkich Świętych. Nawet odbywa się w tym samym czasie! :D**

¡Wow, qué interesante! Tengo muchas preguntas, pero por ahora... Dijiste „celebré”, czyli „świętowałam”. Świętować w przeszłości, ¿sí?

**Exacto. :)**

Hm... Celebrar... kończy się na „-ar”... i wtedy en el pasado mamy „-é” na końcu, jeśli mówię o sobie?

**Sí, exacto, ¡muy bien!**

Czyli to działa tak, że jak jakaś czynność kończy się na „-ar”, a ja mówię o sobie, to na końcu daję „-é”, a jeśli czynność kończy się na „-ir” lub „-er”, to „-í”?

**¡Correcto! ¡Muy bien! Solamente recuerda que nad tym „e” oraz „i” jest kreseczka, czyli tak zwany akcent. A zatem wymawiając słowo, kładziemy nacisk na ostatnią literkę.**

To znaczy?

**Zwróć uwagę, że nie mówię „comi” tylko „comí”. No digo „celebre”, pero „celebré”.**

Aaa... ahora entiendo. ¡Gracias, Sophia! Sprawdźmy solamente, czy aby na pewno dobrze to zrozumiałem. :) Por ejemplo... wczoraj z nią rozmawiałem to „ayer hablé con ella”?

**¡Sí, exacto! Estudiante, di: Tañczyłem z tobą w poniedziałek.**



Bailé contigo el lunes.

**Y también, por favor, dime: Otworzyłem nową restaurację.**



Abrí el restaurante nuevo.

**Olek, entonces tú no celebraste, czyli Ty nie świętowałeś, ayer el día de los muertos?**

O, czyli końcówka „-STE” jest używana do „tú”, gdy mówię o el pasado?

**¡Efectivamente! Por ejemplo „hablaste” to „mówiłeś” albo „comiste”, czyli „jadłeś/jadłaś”.**

**Dla czynności z „-ar” na końcu będzie „-ASTE”, a dla czynności z „-er” i „-ir” na końcu - usłyszysz „-ISTE”.**

Dość intuicyjne! Entiendo. :)

**Estudiante, di, por favor: Wczoraj nie jadłeś owoców.**



Ayer no comiste fruta.

**¡Genial!**

¡Perfecto! Entonces, sí, celebré, pero nuestra wersja de Polonia. Sophia, ale czy yo pienso bien que „el muerto” to „zmarły”?

**Exacto, dodatkowo, si dices que alguien jest nieżywy, decimos que alguien está muerto.**

Está muerto?? Pero por qué no „es muerto”? Śmierć wydaje się dość niezmiennym stanem... Jajaja.

**Pues, es verdad. Mogę tylko przypuszczać, że skoro los españoles son muy wierzący, to śmierć może być dla nich tylko stanem przejściowym, pero no sé...**

Bueno, entramos en bardzo głębokie tematy hoy. Jajaja.

**Pues, sí. Tal vez zostawmy je sobie para un otro encuentro. ;) Estudiante, por favor, dime: Ona jest tak zmęczona jak Ty.**



Ella está tan cansada como tú.

**Perfecto, przy okazji nauczyłeś się nowej rzeczy en español, entonces „tan...como...”!**

No entiendo...

**Bueno, jeśli chcesz coś porównać - to jest... powiedzieć, że coś jest „takie... jak...”, to powiesz „es” o „esta” tan...como....**

Entonces, puedo decir, por ejemplo, „él está tan elegante como su padre”? Czyli „on jest tak elegancki jak jego tata”?

**Exacto, ¡muy bien! Estudiante, por favor, di: Ona jest tak szczęśliwa jak Ty.**



Ella es tan feliz como tú.

Bueno, Sophia, ¿puedes decirme un poco cómo se celebra „el día de los muertos” en México?

**¡Claro, con mucho gusto! Normalmente se va a cementar con la familia..., Odviedza się groby, a potem celebra con la familia, por ejemplo, todos comen na cementarzu...**

¡Wow, que raro... ¡En Polonia no es tan raro como en México! Pero tengo una pregunta...Powiedziałaś „se va” jako „się idzie”. Czyli jak chcę powiedzieć „się...” i coś dodać, to będzie, por ejemplo, „se habla”, czyli „mówi się” albo „se baila”, czyli „tańczy się”.

**Dokładnie! I zauważ... en polaco powiesz „coś robi SIĘ”, a en español to będzie „SIĘ robi” - „SE hace”.**

**Estudiante, di, por favor: Świątuje się dużo urodzin w lipcu.**



Se celebra muchos cumpleaños en julio.

**Entonces en México se celebra este día de una manera alegre, czyli w wesoły sposób. Są parady, cukrowe czaszki i ołtarzyki para los muertos. En general, es un tiempo para toda la familia.**

¡Que raro! Zupełnie inaczej niż en Polonia. Pero Sophia, wspomniałaś coś o manerach, ¿por qué?

**Ah, masz na myśli „de una manera”? Bueno „una manera” to „sposób”. „De una manera” significa „w sposób...” i tu dodajemy, o jaki sposób nam chodzi.**

¡Estupendo, to się bardzo przyda!

**Estudiante, por favor, di: Nauczyciel uczy w nowoczesny sposób.**



El profesor enseña de una manera moderna.

**Muy bien, Olek, perdón, pero tengo luego un encuentro online con mi familia mexicana y no quiero llegar tarde, así que ya voy.**

No pasa nada, widzimy się pronto, tak czy siak!

**¡Gracias! Estudiante, recuerda sobre quiz y mapa myśli al final de este podcast - nos vemos pronto, chao!**

¡Hasta luego!